

Opgang, 2 juni

Teksten

1 – Johann Gottfried Walther (1684-1748): Koraalprelude "Allein Gott in der Höh sei Ehr" (Ronald IJmker op het koororgel van de Hervormde Kerk in Coevorden)

2 – Hans Leo Hassler (1564-1612): "Exultate Deo", psalm 81:2-3 (a 5) (Nordic Choir)

Exultate Deo adjutori nostro; jubilate Deo Jacob.

Zing vrolijk voor God, onze kracht;

juich voor de God van Jakob.

Sumite psalmum, et date tympanum; psalterium
jucundum cum cithara.

Hef psalmgezing aan en laat de tamboerijn horen,
de lieflijke harp met de luit.

3 – Georg Böhm (1661-1733): Koraalprelude "Allein Gott in der Höh sei Ehr" (Simone Stella, orgel in Padova uit 2006)

4 – William Byrd (c.1543-1623): "Sing we merrily unto God", Part 1, psalm 81:2-3, uit Psalmes, Songs and Sonnets (1611) (a 5) (The Sixteen, o.l.v. Harry Christophers)

Sing we merrily unto God our strength; make a
cheerful noise unto the God of Jacob.

Zing vrolijk voor God, onze kracht;

juich voor de God van Jakob.

Take the psalm, bring hither the tabret; the merry
harp with the lute.

Hef psalmgezing aan en laat de tamboerijn horen,
de lieflijke harp met de luit.

5 – Sietze de Vries (1973): "3 variaties over Psalm 81" (Sietze de Vries, op het orgel van de Mariakerk in Uithuizermeeden)

6 – Heinrich Schütz (1585-1672): "Buccinate in neomenia tuba", psalm 81:4, uit: Symphoniae sacrae I, Op. 6, SWV 275 (a 6) (Cappella Augustana, o.l.v. Matteo Messori)

Buccinate in neomenia tuba, in insigni die
solemnitatis vestræ.

Blaas op de ramshoorn bij nieuwemaan, bij
vollemaan, op onze feestdag.

Alleluia.

Halleluja.

In voce exultationis, in voce tubae corneae, exultate
Deo adjutori nostro.

Verheug u met opgetogen stem, met
trompetgeschal, voor God onze helper.

Alleluia.

Halleluja.

Vervolg op pagina 2

7 – Giovanni Gabrieli (c.1555-1612): "Buccinate in neomenia tuba", psalm 81:4,2; psalm 98:4 uit: Symfoniae Sacrae II (Gabrieli Consort and Players, o.l.v. Paul McCreesh)

Buccinate in neomenia tuba, in insigni die
solemnitatis vestræ.

Alleluia.

In voce exultationis, in voce tubae corneae, exultate
Deo adjutori nostro.

Alleluia.

Jubilemus Deo in chordis et organo, in tympano et
choro.

Cantate et exultate et psallite sapienter.

Alleluia.

Blaas op de ramshoorn bij nieuwemaan, bij
vollemaan, op onze feestdag.

Halleluja.

Verheug u met opgetogen stem, met
trompetgeschal, voor God onze helper.

Halleluja.

Laten we ons verheugen in God met snaren en
orgel, met trommels en gezang.

Zing en verheug je en psalmzing zo goed als je kunt.

Halleluja.

8 – Michael Praetorius (1571-1621): "Allein Gott in der Höh sei Ehr", uit Musae Sioniae II (a 12) (Choristers Of St Albans Cathedral, Early Music Consort Of London, o.l.v. David Munrow)

Dit is een vroege Lutherse hymne, waarvan de tekst wordt toegeschreven aan Nilolaus Decius, oorspronkelijk bedoeld als Duitse versie van het Gloria in de latijnse mis. Decius schreef oorspronkelijk 3 strofen, een vierde werd waarschijnlijk toegevoegd door Joachim Slüter. In het Liedboek is het bekend als lied 302: "God in den hoog' alleen zij eer".

Allein Gott in der Höh' sei Ehr'
Und Dank für seine Gnade.
Darum daß nun und nimmermehr
Uns rühren kann kein Schade.
Ein Wohlgefall'n Gott an uns hat.
Nun ist groß' Fried' ohn' Unterlaß.
All' Fehd' hat nun ein Ende.

Wir loben, preis'n, anbeten dich
Für deine Ehr'; wir danken
Daß du, Gott Vater ewiglich
Regierst ohn' alles Wanken.
Ganz ungemess'n ist deine Macht.
Fort g'schieht, was dein Will' hat bedacht;
Wohl uns des feinen Herren!

O Jesu Christ, Sohn eingebor'n,
Deines himmlischen Vaters.
Versöhner der'r, die war'n verlör'n,
Du Stiller unsers Haders.
Lamm Gottes, heil'ger Herr und Gott,
Nimm an die Bitt' von unsrer Not.
Erbarm' dich unser aller!

O Heil'ger Geist, du höchstes Gut,
Du allerheilsamst' Tröster,
Vor's Teufels G'walt fortan behüt'
Die Jesus Christ erlöset.
Durch große Mart'r und bitterm Tod
Abwend all unsern Jamm'r und Not!
Darauf wir uns verlaßen.

9 – Giovanni Croce (1557-1609): "Buccinate in neomenia tuba" (a 8) (Voces8)

Voor tekst en vertaling, zie Gabrieli hierboven.